

Ingiustissimo Amor, perché sì raro

Ludovico Ariosto, *Orlando furioso*, Canto II ottava 1

Vincenzo Ruffo (c.1508-1587)

Il primo libro di madregali cromatici (Gardano press, Venice, 1556)

Cantus

Altus

Tenor

Bassus

In - giu - stis - si - mo A - mor, per - ché sì ra -

In - giu - stis - si - mo A - mor, per - ché sì ra - ro, per -

In - giu - stis - si - mo A - mo - re, per - ché

In - giu - stis - si - mo A - mor, per - ché sì ra - ro, per -

5

ro, per - ché sì ra - ro, Cor-ri - spon-den - ti fai no - stri de - si - ri? On -

ché sì ra-ro, Cor-ri - spon-den - ti fai no-stri de - si - ri? On - de, per-fi-do av -

sì ra - ro, Cor-ri - spon-den - ti fai no - stri de - si - ri? no - stri de - si - ri? On - de,

ché sì ra - ro, Cor-ri - spon-den - ti fai no - stri de - si - ri? On-de, per -

10

- de, per - fi-do av - vien che t'è sì ca - ro, Il di - scor - de vo - ler

vien che t'è sì ca - - - ro, Il di - scor - de vo - ler ch'in

per - fi-do av - vien che t'è sì ca - ro, Il di - scor - de vo - ler ch'in duo cor mi -

fi - do av - vien che t'è sì ca - ro, Il di - scor - de vo - ler ch'in duo cor mi -

15

ch'in duo cor mi - ri? Gir non mi la - sci al fa - cil gua-do e chia -
 duo cor mi - ri? *ch'in duo cor mi - ri?* Gir non mi la - sci al fa - cil gua-do e chia -
 - ri? Gir non mi la - sci, *Gir non mi la - sci* al fa-cil gua - do e
 - - ri? Gir non mi la - sci al fa - cil gua-do e chia -

20

ro, E nel più cie - co, e mag - gior fon - do ti - ri, e mag - gior
 ro, E nel più cie - co, e mag - gior fon - do ti - ri, e mag - gior
 chia - ro, E nel più cie - co, e mag - gior fon - do ti - ri, ti -
 ro, E nel più cie - co, e mag - gior fon - do ti - ri, e mag - gior fon - do

fon - do ti - ri: Da chi di - sia il mio a - mor tu mi ri -
 fon - do ti - ri: Da chi di - sia il mio a - mor tu mi ri - chia - mi,
 - ri, Da chi di - sia il mio a - mor tu mi ri - chia - mi, tu -
 ti - ri: Da chi di - sia il mio a - mor tu mi ri -

25

chia - mi, tu mi ri - chia - mi, E chi m'ha in o - dio vuoi ch'a - do - ri et
 tu mi ri - chia - mi, tu mi ri - chia - mi, E chi m'ha in o - dio vuoi ch'a - do - ri et a -
 - mi ri - chia - mi, tu mi ri - chia - mi, E chi m'ha in o - dio vuoi ch'a - do - ri et a -
 chia - mi, tu mi ri - chia - mi, E chi m'ha in o - dio vuoi ch'a - do - ri et a - mi, ch'a -

30

a - mi, E chi m'ha in o - dio vuoi ch'a - do - ri et a - mi.
 - mi, E chi m'ha in o - dio vuoi ch'a - do - ri et a - mi.
 - mi, E chi m'ha in o - dio vuoi ch'a - do - ri et a - mi.
 do - ri et a - mi, E chi m'ha in o - dio vuoi ch'a - do - ri et a - mi, ch'a - do - ri et a - mi.

Ingiustissimo Amor, perché sì raro
 corrispondenti fai nostri desiri?
 onde, perfido, avvien che t'è sì caro
 il discorde voler ch'in duo cor miri?
 Gir non mi lasci al facil guado e chiaro,
 e nel più cieco e maggior fondo tiri:
 da chi disia il mio amor tu mi richiami,
 e chi m'ha in odio vuoi ch'adori et ami.

Injurious love, why still to mar accord
 Between desires has been thy favourite feat?
 Why does it please thee so, perfidious lord,
 Two hearts should with a different measure beat?
 Thou wilt not let me take the certain ford,
 Dragging me where the stream is deep and fleet.
 Her I abandon who my love desires,
 While she who hates, respect and love inspires.

William Rose (1775-1843)